ECLIPSE® Probe Cover

REF 38-01, 38-03

EN Instructions for use
ES Instrucciones de uso
DE Gebrauchsanweisung
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
PT Instruções de utilização
DA Brugsanvisning
FI Käyttöohjeet
NL Gebruiksaanwijzing
SV Bruksanvisning
EL Οδηγίες Χρήσης
HU Használati útmutatás
PO Instrukcja stosowania
HE הוראות שימוש
JA 取扱説明書
KO 사용법
ZH 使用说明
AR إرشادات الاستعمال

Parker Laboratories, Inc.
286 Eldridge Road
Fairfield, NJ 07004 USA
(973) 276-9500
www.parkerlabs.com

EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

© 2018 Parker Laboratories, Inc. PM-038-0001A

PARKER LABORATORIES, INC.

www.parkerlabs.com

EN ECLIPSE® Probe Cover

Description
Eclipse Probe Cover (Product #38-01) is 2.37/1.75"(60 mm/44 mm) wide x 9.5" (24 mm) long. Eclipse 3D Probe Cover (Product #38-03) is 2.35/1.69" (63 mm/43 mm) wide x 9.5" (241 mm) long. The probe covers are pre-filled inside with Aquasonic® 100 Ultrasound Transmission Gel. Eclipse Probe Covers are non-irritating, non-sensitizing and are not made with natural rubber latex.

Intended for Use
Eclipse Probe Covers are disposable probe covers for use with medical ultrasound probes/transducers.

Contraindications
This product is non-sterile and not intended to be sterilized.

Precautions
Discard product if package is damaged or evidence of contamination is present.

Directions for Use
1) Hold the inner white tab while inserting a clean, dry probe/transducer head into the pre-gelled Eclipse Probe Cover. Gently slide probe until the head reaches the tip of the probe cover.
2) Hold the top printed blue tab and gently pull towards you to release the protective outer packaging.
3) Smooth the Eclipse Probe Cover over the probe/transducer head to eliminate air bubbles and cover the probe lens with gel. If air bubbles remain in lens area, gently smooth them with your thumb. The probe/transducer is now protected and ready for normal use.
4) The prepared probe should be used immediately to prevent the possibility of contamination.

Handling
No special handling required.

Storage
Protect product from direct sunlight.

Disposal
Follow all federal, state, and local regulations for non-hazardous waste disposal.

DE ECLIPSE® Sondenhülle

Gebrauchsanweisung:

Beschreibung
Die Eclipse Sondenhülle (Produkt Nr. 38-01) ist 60 mm/44 mm (2,37/1,75") breit und 24 mm (9,5") lang. Die Eclipse 3D Sondenhülle (Produkt Nr. 38-03) ist 63 mm/43 mm (2,35/1,69") breit und 241 mm (9,5") lang. Die Sondenhüllen sind mit Aquasonic 100® Ultraschallübertragungsgel vorgefüllt. Die Eclipse Sondenhüllen sind nicht reizend, nicht sensibilisierend und ohne Naturlatex hergestellt.

Anwendungsbereiche
Die Eclipse Sondenhüllen sind für Einmalgebrauch für die Verwendung mit medizinischen Ultraschallsonden/Transducern vorgesehen.

Kontraindikationen
Dieses Produkt ist nicht steril und ist nicht für die Sterilisierung vorgesehen.

Vorsichtsmaßnahmen
• Entsorgen Sie das Produkt, falls die Verpackung beschädigt ist oder Anzeichen einer Kontamination vorliegen.

Gebrauchsanweisung
1) Halten Sie die innere weiße Schlaufe, während Sie eine saubere, trockene Sonde/Transducerkopf in die mit Gel beschichtete Eclipse Sondenhülle einführen. Schieben Sie die Sonde vorsichtig voran, bis der Kopf die Spitze der Sondenhülle erreicht.
2) Halten Sie die obere blaue, bedruckte Schlaufe und ziehen Sie sie vorsichtig zu sich, um die äußere Schutzverpackung zu lösen.
3) Streichen Sie die Eclipse Sondenhülle über der Sonde/dem Sondenkopf glatt, um Luftblasen zu beseitigen und Bedecken Sie das Sondenobjektiv mit Gel. Falls im Objektivbereich Luftblasen verbleiben, streichen Sie sie vorsichtig mit Ihrem Daumen glatt. Die Sonde/der Transducer ist nun geschützt und für den normalen Gebrauch einsatzbereit.
4) Die vorbereitete Sonde sollte sofort verwendet werden, um das Risiko einer Kontamination zu vermeiden.

Handhabung
Keine besitzmäßen Handhabungsbäjlie erforderlich.

Lagerung
Schützen Sie das Produkt vor direktem Sonnenlicht.

Entsorgung
Befolgen Sie alle geltenden bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Bestimmungen zur Entsorgung nicht gefährlicher Abfälle.

FR Protetor de Sonda ECLIPSE®

Instruções de utilização:

Descrição
O Protetor de Sonda Eclipse (Produto n.º 38-01) tem 60 mm/44 mm (2,37/1,75") de largura x 241 mm (9,5") de comprimento. O Protetor de Sonda Eclipse 3D (Produto n.º 38-03) tem 83 mm/43 mm (3,25/1,69") de largura x 241 mm (9,5") de comprimento. Os protetores de sonda são pré-cheios com Gel de Transmissão de Ultrassons Aquasonic® 100 no seu interior. Os Protetores de Sonda Eclipse não provocam irritação ou sensibilidade e não são feitos de látex de borracha natural.

Indicações de utilização
Os Protetores de Sonda Eclipse são protetores de sonda descartáveis destinados a ser usados em sondas/transdutores ultrassónicos médicos.

Contraindicações
• Este produto não é esterilizado e não se destina a ser esterilizado.

Precauções
• Elimine o produto se a embalagem estiver danificada ou apresentar sinais de contaminação.

Instruções de utilização
1) Segure no rebordo branco interior enquanto insere uma cabeça de transdutor/sonda seca e limpa no interior do Protetor da Sonda Eclipse pré-cheio com gel. Introduza a sonda delicadamente até a cabeça chegar à ponta do protetor de sonda.
2) Segure no rebordo superior de cor azul e puxe delicadamente na sua direção para libertar a embalagem exterior protetora.
3) Alise o Protetor de Sonda Eclipse sobre a cabeça da sonda/transdutor para eliminar bolhas de ar e cobrir a lente da sonda com gel. Se restarem bolhas de ar na zona da lente, alise-as delicadamente com a ajuda do polegar. Agora a sonda/transdutor estão protegidos e prontos para uma utilização normal.
4) A sonda preparada deve ser usada imediatamente para evitar a possibilidade de contaminação.

Manuseamento
Não é necessário manuseamento especial.

Armazenamento
Abrigar o produto da luz solar direta.

Eliminação
Siga todos os regulamentos federais, estatais e locais para a eliminação de resíduos não perigosos.

IT Copertura per sonda ECLIPSE®

Istruzioni per l'uso:

Descrizione
Copertura per sonda Eclipse (Prodotto #38-01) misi 60 mm/44 mm (2,37/1,75") di larghezza x 241 mm (9,5") di lunghezza. Copertura per sonda Eclipse 3D (Prodotto #38-03) da 83 mm/43 mm (3,25/1,69") di larghezza x 241 mm (9,5") di lunghezza. Le coperture della sonda sono pre-riempite con Gel Aquasonic® 100 Ultrasound Transmission. Le coperture della sonda Eclipse sono non irritanti, non sensibilizzanti e non sono realizzate in lattice di gomma naturale.

Indicazioni per l'uso
Le coperture per sonda Eclipse sono coperture per sonde monouso da utilizzare con sonde/trasduttori a ultrasuoni medicali.

Controindicazioni
• Questo prodotto non è sterile e non deve essere sterilizzato.

Precauzioni
• Smaltire il prodotto se la confezione è danneggiata oppure nel caso di evidente contaminazione del prodotto.

Istruzioni per l'uso
1) Reggere la linguetta bianca interna mentre si inserisce una testa di sonda/trasduttore pulita e asciutta nella coperura della sonda Eclipse gelificata. Far scorrere delicatamente la sonda finché la testa non raggiunge la punta del coperchio della sonda.
2) Reggere la linguetta con il marchio stampato in blu in alto e tirare delicatamente verso di se per rilasciare la conferzione esterna protettiva.
3) Livellare la copertura della sonda Eclipse sopra la testa della sonda/del trasduttore per eliminare le bolle d'aria e coprire la lente della sonda con il gel. Se rimangono bolle d'aria nell'area della lente, rilevarle delicatamente con il pollice. La sonda/trasduttore è ora protetta e pronta per il normale utilizzo.
4) La sonda così preparata deve essere utilizzata immediatamente per evitare la possibilità di contaminazioni.

Manipolazione
Non è richiesta alcuna speciale precauzione di manipolazione.

Conservazione
Preservare il prodotto dalla luce solare diretta.

Smaltimento
Attenersi a quanto prescritto da ogni normativa federale, statale e locale in materia di smaltimento di rifiuti non pericolosi.

DA Covering for ECLIPSE® sondehoes

Beskrivelse
Eclipse-sondehoeslet (varenr. 38-01) er 60 mm/44 mm (2,37/1,75") bredt x 241 mm (9,5") langt. Eclipse 3D-sondehoeslet (varenr. 38-03) er 63 mm/43 mm (2,35/1,69") bredt x 241 mm (9,5") langt. Sondehoeslerne er forfyldte med Aquasonic® 100-ultralydgel. Eclipse-sondehoeslerne er ikke-irriterende, ikke-sensibiliserende og er ikke fremstillet af naturgummilatex.

Indikationer
Eclipse-sondehoeslerne er kun til engangsbrug og er beregnet til brug sammen med medicinske ultralydsonder/-transducere.

Kontraindikationer
• Dette produkt er usterilt og egner sig ikke til sterilisering.

Forholdsregler
• Bortskaf produktet, hvis emballagen er beskadiget eller viser tegn på kontaminering.

Vejledninger
1) Hold det ydre hvide flap, mens du indsætter et tørt, tørt sonde-/transducerhoved i en delvist forudfyldt Eclipse sondehoes. Skriv de sonde vejledninger. Sørg for, at sondehoeslet er i sondehoeslet.
2) Hold fast i den øverste, farvekode, blå flap, og træk forsigtigt med kroppen for at fjerne den udvendige beskyttelsesembalage.
3) Placer Eclipse-sondehoeslet på sonde-/transducerhovedet for at forhindre luftbobler i linsemonitet, skal de fjernes forsigtigt med en tommelfinger.
4) Den klargjorte sonde skal anvendes med det samme for at forhindre kontamineringsrisici.

Håndtering
Ingen særlig håndtering påkrævet.

Opbevaring
Produktet må ikke udsættes for direkte solys.

Bortskaffelse
Bortskaf produktet, kommunale og lokale bestemmelser vedr. bortskaffelse af ufarligt affald.

Afvser
Vælg alle nationale, kommunale og lokale vorschriften voor de afvoer van niet-gevaarlijk afval.

NL ECLIPSE® sondehoes

Gebruiksaanwijzing:

Beschrijving
De Eclipse sondehoes (Product #38-01) is 60 mm/44 mm (2,37/1,75") breed x 241 mm (9,5") lang. De Eclipse 3D-sondehoes (Product #38-03) is 83 mm/43 mm (3,25/1,69") breed x 241 mm (9,5") lang. De sondehoes is voorgevuld met Aquasonic® 100 ultrasone transmissiegel. De Eclipse sondehoezen zijn niet-irriterend en veroorzaken geen overgevoeligheidsreacties en zijn niet gemaakt met natuurrubberlatex.

Indicaties voor gebruik
De Eclipse sondehoezen zijn wegwerpbare hoezen voor gebruik met medische ultrasoonsondes/transducers.

Contra-indicaties
• Dit product is niet-steriel en is niet bedoeld om gesteriliseerd te worden.

Voorzorgsmaatregelen
• Werp het product weg als de verpakking beschadigd is of als er tekenen van contaminatie zijn.

Gebruiksaanwijzing
1) Hold fast i den indvendige, hvide flap, mens du indsætter et tørt, tørt sonde-/transducerhoved i en delvist forudfyldt Eclipse sondehoes. Skriv de sonde voorzichtig naar voren tot de top van de sondehoes raakt.
2) Houd het bovenste gedrukte blauwe lipje vast en trek voorzichtig naar u toe om de beschermende buitenste verpakking te verwijderen.
3) Strijk de Eclipse sondehoes glad over de sonde-/transducerkop om luchtbellen voorzichtig weg met uw duim indien er nog luchtbellen op de lens zitten. De sonde/transducer is nu beschermd en geredd voor normaal gebruik.
4) De voorbereide sonde moet onmiddellijk gebruikt worden om het risico op contaminatie te voorkomen.

Hanteren
Geen speciale hanteren vereist.

Bewaren
Sluit de product tegen direct zonlicht.

Afvoeren
Volg alle federale, gemeente en lokale voorschriften voor de afvoer van niet-gevaarlijk afval.

SV ECLIPSE® sondskydd

Beskrivning:

Beskrivning
Eclipse sondskydd (produktnr 38-01) är 60 mm/44 mm (2,37/1,75") brett och 241 mm (9,5") långt. Eclipse 3D sondskydd (produktnr 38-03) är 63 mm/43 mm (2,35"/1,69") brett och 241 mm (9,5") långt. De sondskydd är förifyllda med Aquasonic® 100 överföringsgel för ultraljud. Eclipse sondskydd är icke-irriterande, icke-sensibiliserande och innehåller inget naturligt gummilatex.

Indikationer för användningsområde
Eclipse sondskydd är för engångsbruk och användning med ultraljudssonder/-omvandlare för medicinskt bruk.

Kontraindikationer
• Produkten är osteril och inte avsedd för sterilisering.

Försiktighter
• Kassera produkten om förpackningen är skadad eller om det finns tecken på kontaminering.

Användaranvisningar
1) Håll i den inre vita fliken medan ett torrt, torrt sond-/omvandlarhuvud förs in i Eclipse sondskydd med gel. För försiktigt sonden inåt tills huvudet når sondskyddets spetsen.
2) Håll i den övre tryckta fliken och dra försiktigt mot dig för att lösgöra den yttre skyddsförpackningen.
3) Jämna ut Eclipse sondskydd över sond-/omvandlarhuvudet för att ta bort luftbubblor och täck sondlinsen med gel. Om det finns luftbubblor kvar på linsen jämnar du ut dem med tummen. Sonden/omvandlaren är nu skyddad och klar att användas på vanligt sätt.
4) Den förberedda sonden ska användas genast för att förhindra att den eventuellt kontamineras.

Hantering
Ingen speciell hantering krävs.

Förvaring
Skydda produkten från direkt solljus.

Kassering
Följ alla federala, statliga och lokala föreskrifter för bortskaffande av farligt avfall.

EL ECLIPSE® Probe Cover

Οδηγίες χρήσης:

Περιγραφή
Η Eclipse Probe Cover (Προϊόν #38-01) είναι 2.37/1.75"(60 mm/44 mm) πλάτος x 9.5" (24 mm) μήκος. Η Eclipse 3D Probe Cover (Προϊόν #38-03) είναι 2.35/1.69" (63 mm/43 mm) πλάτος x 9.5" (241 mm) μήκος. Τα probe covers είναι προγεμισμένα εσωτερικά με Aquasonic® 100 Ultrasound Transmission Gel. Η Eclipse Probe Covers δεν προκαλούν ερεθισμό και δεν κατασκευάζονται με φυσικό λάστιχο.

Προορισμός χρήσης
Η Eclipse Probe Covers είναι μιας χρήσης probe covers για χρήση με ιατρικά υπερηχητικά probes/transducers.

Αντενδείξεις
• Αυτό το προϊόν δεν είναι στείρο και δεν προορίζεται για στείρωση.

Προφυλάξεις
• Απορρίψτε το προϊόν εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη ή υπάρχουν ενδείξεις μόλυνσης.

Οδηγίες χρήσης
1) Κρατήστε τη λευκή γλωσσίδα μέσα στο probe/transducer head καθαρό και στεγνό στο εν μέρει προγεμισμένο Eclipse Probe Cover. Σιγά σιγά σπρώξτε τη probe μέχρι η κεφαλή να φτάσει στο άκρο του probe cover.
2) Κρατήστε τη πάνω τυπωμένη μπλε γλωσσίδα και τραβήξτε προς εσάς για απελευθέρωση του εξωτερικού προστατευτικού περιβλήματος.
3) Ισιώστε το Eclipse Probe Cover πάνω στο probe/transducer head για εξάλειψη των φυσαλίδων αέρα και καλύψτε τον φακό probe με gel. Εάν υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο φακό, ισιώστε τις απαλά με τον αντίχειρά σας. Τώρα η probe/transducer είναι προστατευμένη και έτοιμη για κανονική χρήση.
4) Η προετοιμασμένη probe θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί αμέσως για αποφυγή κινδύνου μολύνσεων.

Χειρισμός
Δεν απαιτείται ειδικός χειρισμός.

Αποθήκευση
Προστατεύστε το προϊόν από απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη
Ακολουθήστε τις ομοσπονδιακές, πολιτειακές και τοπικές διατάξεις για τη διαχείριση μη επικίνδυνων αποβλήτων.

HU ECLIPSE® Probe Cover

Használati utasítás:

Leírás
Az Eclipse Probe Cover (Termékszám #38-01) 60 mm/44 mm (2,37/1,75") szélesre és 241 mm (9,5") hosszúra van gyártva. Az Eclipse 3D Probe Cover (Termékszám #38-03) 63 mm/43 mm (2,35/1,69") szélesre és 241 mm (9,5") hosszúra van gyártva. A szondavédők az Aquasonic® 100 Ultrahangos Átvitelt Segítő Gél-lel vannak feltöltve belülről. Az Eclipse Probe Covers nem irritáló, nem szenzibilizáló és nem gyártják természetes gumilatex felhasználásával.

Rendeltetés
Az Eclipse Probe Covers egyszer használatos szondavédők orvosi ultrahangszondákhoz/transducerekhez.

Ellenjavallatok
• Ez a termék nem steril és nem is sterilizálásra szánt.

Óvintézkedések
• Amennyiben a csomagolás sérült, vagy szennyeződés jelei mutatkoznak, ne felhasználja a terméket.

Utasítások
1) Tartsa a belső fehér fület, miközben tiszta, szárazra szerelt szondafej/transducer fejet helyez a gélezett Eclipse szondavédőbe. Óvatosan csúsztassa a szondát a szondavédő végéig.
2) Tartsa a felső, nyomtatott kék fület, és finoman húzza azt az Ön felé a szondavédő szabadon maradt, szennyeződésmentes felszínének felszabadítása érdekében.
3) Simítsa a szondavédőt a szondafej/szondafej felszínére, hogy eltávolítsa a levegőbuborékokat, és fedje be a szondalencsét gélen keresztül. Ha a lencsén levegőbuborékok maradnak, finoman simítsa el azokat a hüvelykujja segítségével. A szonda/transducer most szabadon felhasználható.
4) A szondavédő felszerelése és a szondafej/transducer felszerelése egyszerre szükséges, hogy elkerülhető legyen a szennyeződés veszélye.

Kezelés
Nem szükséges speciális kezelés.

Tárolás
Ne tegye ki a termék közvetlen napfénynek.

Ártalmatlanítás
Kövessen minden szövetségi, állami és helyi szabályt a veszélyes hulladék ártalmatlanítása tekintetében.

HE ECLIPSE® Probe Cover

הוראות לשימוש:

תיאור
Eclipse Probe Cover (מק"ט #38-01) הוא 2.37/1.75"(60 מ"מ/44 מ"מ) רוחב x 9.5" (24 מ"מ) אורך. Eclipse 3D Probe Cover (מק"ט #38-03) הוא 2.35/1.69" (63 מ"מ/43 מ"מ) רוחב x 9.5" (241 מ"מ) אורך. מכסי הגשש מגיעים מראש עם ג'ל Aquasonic® 100 Ultrasound Transmission בתוכם. Eclipse Probe Covers אינם גורמים גירוי, אינם מעוררים רגישות ואינם מיוצרים מגומי טבעי.

שימוש מיועד
Eclipse Probe Covers הם מכסי גשש חד פעמיים לשימוש עם מכשירי אולטרסאונד רפואיים/מתמרים.

התוויות נגד
• מוצר זה אינו סטרילי ואינו מיועד לעיקור.

אמצעי זהירות
• הסר מוצר אם האריזה פגומה או אם קיימות עדויות לזיהום.

הוראות
1) אחוז בלשונית הלבנה הפנימית בעת הכנסת ראש גשש/מתמר יבש ונקי לתוך Eclipse Probe Cover מג'לז. הזז בעדינות את הגשש עד שראשו יגיע לקצה מכסה הגשש.
2) אחוז בלשונית הכחולה המודפסת העליונה ומשוך אותה בעדינות אליך כדי לשחרר את האריזה החיצונית המגנה.
3) יישר את Eclipse Probe Cover מעל ראש הגשש/המתמר כדי לסלק בועות אוויר וכסה את עדשת הגשש בג'ל. אם נותרות בועות אוויר באזור העדשה, יישר אותן בעדינות בעזרת אגודלך. הגשש/המתמר מוגן ומוכן לשימוש רגיל.
4) הגשש המוכן יש לנצל מיד כדי למנוע אפשרות לזיהום.

טיפול
אין צורך בטיפול מיוחד.

אחסון
הגן על המוצר מאור שמש ישיר.

סילוק
פעל לפי כל הנחיות הרשויות הפדרליות, הממשלתיות והמקומיות לסילוק פסולת לא מסוכנת.

JA ECLIPSE® プローブカバー

取扱説明書:

説明
Eclipse Probe Cover（製品番号#38-01）は2.37/1.75"（60 mm/44 mm）幅x 9.5"（24 mm）長。Eclipse 3D Probe Cover（製品番号#38-03）は2.35/1.69"（63 mm/43 mm）幅x 9.5"（241 mm）長。プローブカバーは、Aquasonic® 100 超音波伝送ゲルを内部に予充填しています。Eclipse Probe Covers は非刺激性、非感作性であり、天然ゴムラテックスを使用していません。

使用目的
Eclipse Probe Covers は、医療用超音波プローブ/トランスデューサーに使用する使い捨てプローブカバーです。

禁忌
• 本製品は非滅菌であり、滅菌用ではありません。

注意事項
• 包装に損傷があるか、汚染の証拠がある場合は、製品を廃棄してください。

使用方法
1) 白い内側タブを保持しながら、清潔で乾いたプローブ/トランスデューサーヘッドをゲル状のEclipse Probe Coverに挿入します。プローブカバーの先端までプローブをそっとスライドさせます。
2) 上部の青色のタブを保持し、外側の保護パッケージを解放するために、ゆっくりと手前に引きます。
3) Eclipse Probe Coverをプローブ/トランスデューサーヘッドの上でなめらかにし、気泡を除去してプローブレンズをゲルで覆います。レンズ領域に気泡が残っている場合は、親指でそっとなでます。プローブ/トランスデューサーは保護されており、通常の使用の準備ができています。
4) 準備されたプローブは、汚染の可能性を防ぐために、直ちに使用する必要があります。

取扱
特別な取扱は必要ありません。

保管
製品を直射日光から保護してください。

廃棄
連邦、州、および地方の法規に従って、非有害廃棄物を処分してください。

KO ECLIPSE® 프로브 커버

사용법:

설명
Eclipse Probe Cover (제품 #38-01)는 2.37/1.75"(60 mm/44 mm) 너비 x 9.5" (24 mm) 길이입니다. Eclipse 3D Probe Cover (제품 #38-03)는 2.35/1.69" (63 mm/43 mm) 너비 x 9.5" (241 mm) 길이입니다. 프로브 커버는 내부에 Aquasonic® 100 초음파 전송 젤이 미리 충전되어 있습니다. Eclipse Probe Covers는 비자극성, 비감작성이며 천연 고무 라텍스를 사용하지 않습니다.

사용 목적
Eclipse Probe Covers는 의료용 초음파 프로브/트랜스듀서에 사용하는 일회용 프로브 커버입니다.

금기사항
• 이 제품은 멸균되지 않았으며 멸균용으로 사용할 수 없습니다.

예방조치
• 포장이 손상되거나 오염 흔적이 있는 경우 제품을 폐기하십시오.

지침
1) 흰색 내부 플랩을 잡고 깨끗한 프로브/트랜스듀서 헤드를 젤 형태의 Eclipse Probe Cover에 삽입하십시오. 프로브 커버 끝까지 프로브를 조심스럽게 밀어 넣으십시오.
2) 상단 파란색 플랩을 잡고 당겨 외부 보호 포장을 벗기십시오.
3) Eclipse Probe Cover를 프로브/트랜스듀서 헤드 위에 매끄럽게 펴고 젤로 렌즈를 덮으십시오. 렌즈 영역에 기포가 남아 있으면 엄지손가락으로 부드럽게 펴십시오. 이제 프로브/트랜스듀서는 보호되고 정상 사용할 준비가 되었습니다.
4) 준비된 프로브는 즉시 사용하여 오염 가능성을 방지하십시오.

취급
특별한 취급 사항 없음.

보관
제품을 직사광선에 노출되지 않도록 하십시오.

폐기
연방, 주, 지역 법규에 따라 유해하지 않은 폐기물을 처리하십시오.

ZH ECLIPSE® 探头罩

使用说明:

说明
Eclipse Probe Cover（产品#38-01）为2.37/1.75"（60 mm/44 mm）宽x 9.5"（24 mm）长。Eclipse 3D Probe Cover（产品#38-03）为2.35/1.69"（63 mm/43 mm）宽x 9.5"（241 mm）长。探头罩内部预填Aquasonic® 100 超声传输凝胶。Eclipse Probe Covers 非刺激性、非致敏性，并且不含天然橡胶乳胶。

预期用途
Eclipse Probe Covers 是用于医疗超声探头/换能器的一次性探头罩。

禁忌
• 本产品非无菌，不适用于灭菌。

预防措施
• 如包装破损或有污染迹象，请丢弃产品。

指示
1) 将干燥的探头/换能器头部插入预涂凝胶的 Eclipse 探头罩内，同时保持内部白色襟翼。轻轻地将探头推入，直到探头罩顶端。
2) 保持顶部印有蓝色襟翼，并轻轻地向您拉开，以释放外部保护包装。
3) 将 Eclipse 探头罩平滑地覆盖探头/换能器头部，并用凝胶覆盖探头。如果镜片区域仍有气泡，请用拇指轻轻抚平。现在探头/换能器已受保护，可以正常使用。
4) 准备好的探头应立即使用，以防污染。

处理
无特殊处理要求。

存放
请勿将产品直接放置在阳光下。

处置
请遵守有关联邦、州和当地法规，妥善处置非有害废物。

AR إرشادات الاستعمال

الوصف
Eclipse Probe Cover (المنتج #38-01) هو 2.37/1.75"(60 مم/44 مم) عرض x 9.5" (24 مم) طول. Eclipse 3D Probe Cover (المنتج #38-03) هو 2.35/1.69" (63 مم/43 مم) عرض x 9.5" (241 مم) طول. تأتي أغطية المسبار مملوءة مسبقًا من الداخل بجل نقل الموجات فوق الصوتية Aquasonic® 100. أغطية Eclipse Probe Covers غير مهيجة وغير مسببة للحساسية ولا تصنع من مطاط اللاتكس الطبيعي.

الغرض المقصود
أغطية Eclipse Probe Covers هي أغطية مسبار أحادية الاستخدام لاستخدامها مع مسبارات/محولات الموجات فوق الصوتية الطبية.

موانع الاستعمال
• هذا المنتج غير معقم وغير مخصص للتعقيم.

احتياطات
• تخلص من المنتج إذا كان الغلاف تالفًا أو كان هناك دليل على التلوث.

تعليمات
1) امسك اللسان الأبيض الداخلي بينما تدخل رأس مسبار/محول جاف ونظيف في غطاء مسبار Eclipse Probe Cover المملوء مسبقًا بالجل. انزلق المسبار برفق حتى يصل رأس المسبار إلى طرف غطاء المسبار.
2) امسك اللسان العلوي المطبوع باللون الأزرق، وسحبه برفق نحوك لإطلاق العبوة الخارجية الواقية.
3) سوِّ غطاء Eclipse Probe Cover فوق رأس المسبار/المحول لإزالة فقاعات الهواء وغطِّ عدسة المسبار بالجل. إذا بقيت فقاعات هواء في منطقة العدسة، سوِّها برفق بإبهامك. المسبار/المحول الآن محمي وجاهز للاستخدام العادي.
4) يجب استخدام المسبار المجهز على الفور لتفادي احتمال التلوث.

المناولة
لا يلزم مناولة خاصة.

التخزين
احمِ المنتج من أشعة الشمس المباشرة.

التخلص
اتبع جميع اللوائح الفيدرالية والحكومية والمحلية للتخلص من النفايات غير الخطرة.

ECLIPSE® Probe Cover
REF 38-01, 38-03
EN Instructions for use
ES Instrucciones de uso
DE Gebrauchsanweisung
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
PT Instruções de utilização
DA Brugsanvisning
FI Käyttöohjeet
NL Gebruiksaanwijzing
SV Bruksanvisning
EL Οδηγίες Χρήσης
HU Használati útmutatás
PO Instrukcja stosowania
HE הוראות שימוש
JA 取扱説明書
KO 사용법
ZH 使用说明
AR إرشادات الاستعمال
LATEX FREE
Parker Laboratories, Inc.
286 Eldridge Road
Fairfield, NJ 07004 USA
(973) 276-9500
www.parkerlabs.com
EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany
© 2018 Parker Laboratories, Inc. PM-038-0001A
PARKER LABORATORIES, INC.
www.parkerlabs.com

ES Funda de sonda ECLIPSE®

Instrucciones de uso:

Descripción
La funda de sonda Eclipse (producto n.º 38-01) tiene 60 mm/44 mm (2,37/1,75 pulg.) de ancho x 241 mm (9,5 pulg.) de largo. La funda de sonda Eclipse 3D (producto n.º 38-03) tiene 83 mm/43 mm (3,25/1,69 pulg.) de ancho x 241 mm (9,5 pulg.) de largo. La funda de sonda se suministra rellena de gel Aquasonic® 100 para la transmisión de ultrasonidos. Las fundas de sonda Eclipse no son irritantes, no son sensibilizantes y no están hechas con látex de caucho natural.

Indicaciones de uso
Las fundas de sonda Eclipse son desechables y diseñadas para utilizar con transductores/sondas de ultrasonido de uso médico.

Contraindicaciones
• Este producto no es estéril y no está diseñado para esterilizar.

Precauciones
• Desechar el producto si el paquete está dañado o presenta una evidencia de contaminación.

Instrucciones de uso
1) Sujete la pestaña interior blanca mientras introduce un cabezal de transductor/sonda seco y limpio en la funda de sonda con gel Eclipse. Deslice suavemente la sonda hasta que el cabezal alcance la punta de la funda de la sonda.
2) Sujete la pestaña azul impresa de la parte superior y tire suavemente hacia usted para retirar el envase protector exterior.
3) Alise la funda de sonda Eclipse sobre el cabezal del transductor/de la sonda para eliminar burbujas de aire y cubrir la lente de la sonda con gel. Si sigue habiendo burbujas de aire en la zona de la lente, alíselas con suavidad con su pulgar. La sonda/El transductor ya está protegido y listo para su uso habitual.
4) La sonda preparada debe utilizarse inmediatamente para evitar la posibilidad de contaminación.

Manipulación
No requiere de manipulación especial.

Almacenamiento
Proteger el producto de la luz solar directa.

Eliminación
Seguir todas las normativas federales, estatales y locales para la eliminación de residuos no peligrosos.

FR Fourreau de sonde ECLIPSE®

Mode d'emploi:

Description
Le fourreau de sonde Eclipse (Produit #38-01) mesure 60 mm/44 mm (2,37/1,75") de large et 241 mm (9,5") de long. Le fourreau de sonde Eclipse 3D (Produit #38-03) mesure 83 mm/43 mm (3,25/1,69") de large et 241 mm (9,5") de long. La paroi interne des fourreaux de sonde est prélubrifiée avec du gel de transmission ultrasonique Aquasonic® 100. Les fourreaux de sonde Eclipse sont non irritants et non sensibilisants et ne comportent pas de latex naturel.

Conseils d'utilisation
Les fourreaux de sonde Eclipse sont des fourreaux de sonde jetables à utiliser avec des sondes/transducteurs à ultrasons médicaux.

Contre-indications
• Ce produit est non stérile et n'est pas destiné à être stérilisé.

Précautions
• Jeter le produit si l'emballage est endommagé ou présente des signes de contamination.

Mode d'emploi
1) Tenir la languette blanche interne et insérer la tête propre et sèche de la sonde/du transducteur dans le fourreau de sonde Eclipse prélubrifié. Faire glisser la sonde en douceur jusqu'à ce que la tête atteigne l'extrémité du fourreau.
2) Tenir la languette bleue imprimée supérieure et tirer dans votre direction pour libérer l'emballage protecteur externe.
3) Lisser le fourreau de sonde Eclipse sur la tête de la sonde/du transducteur pour éliminer les bulles d'air et recouvrir de gel la lentille de la sonde. S'il reste des bulles d'air autour de la lentille, les chasser en douceur avec votre pouce. La sonde/le transducteur est maintenant protégé et prêt pour une utilisation normale.
4) La sonde préparée doit être utilisée immédiatement pour éviter toute contamination possible.

Manipulation
Aucune manipulation spéciale n'est nécessaire.

Stockage
Protéger le produit des rayons directs du soleil.

Élimination
Respecter tous les règlements fédéraux, nationaux et locaux concernant l'élimination de déchets non dangereux.

PT Protetor de Sonda ECLIPSE®

Instruções de utilização:

Descrição
O Protetor de Sonda Eclipse (Produto n.º 38-01) tem 60 mm/44 mm (2,37/1,75") de largura x 241 mm (9,5") de comprimento. O Protetor de Sonda Eclipse 3D (Produto n.º 38-03) tem 83 mm/43 mm (3,25/1,69") de largura x 241 mm (9,5") de comprimento. Os protetores de sonda são pré-cheios com Gel de Transmissão de Ultrassons Aquasonic® 100 no seu interior. Os Protetores de Sonda Eclipse não provocam irritação ou sensibilidade e não são feitos de látex de borracha natural.

Indicações de utilização
Os Protetores de Sonda Eclipse são protetores de sonda descartáveis destinados a ser usados em sondas/transdutores ultrassónicos médicos.

Contraindicações
• Este produto não é esterilizado e não se destina a ser esterilizado.

Precauções
• Elimine o produto se a embalagem estiver danificada ou apresentar sinais de contaminação.

Instruções de utilização
1) Segure no rebordo branco interior enquanto insere uma cabeça de transdutor/sonda seca e limpa no interior do Protetor da Sonda Eclipse pré-cheio com gel. Introduza a sonda delicadamente até a cabeça chegar à ponta do protetor de sonda.
2) Segure no rebordo superior de cor azul e puxe delicadamente na sua direção para libertar a embalagem exterior protetora.
3) Alise o Protetor de Sonda Eclipse sobre a cabeça da sonda/transdutor para eliminar bolhas de ar e cobrir a lente da sonda com gel. Se restarem bolhas de ar na zona da lente, alise-as delicadamente com a ajuda do polegar. Agora a sonda/transdutor estão protegidos e prontos para uma utilização normal.
4) A sonda preparada deve ser usada imediatamente para evitar a possibilidade de contaminação.

Manuseamento
Não é necessário manuseamento especial.

Armazenamento
Abrigar o produto da luz solar direta.

Eliminação
Siga todos os regulamentos federais, estatais e locais para a eliminação de resíduos não perigosos.

FI ECLIPSE®-sondisuojus

Käyttöohjeet:

Kuvaus
Eclipse-sondisuojus (tuote #38-01) on 60 mm/44 mm (2,37/1,75") leveä x 241 mm (9,5") pitkä. Eclipse 3D -sondisuojus (tuote #38-03) on 83 mm/43 mm (3,25/1,69") leveä x 241 mm (9,5") pitkä. Sondisuojusten sisäosa on esitäytetty Aquasonic® 100 -ultraäänilähetysgeellillä. Eclipse-sondisuojukset eivät aiheuta ärsytystä tai herkistymistä, eikä niitä ole valmistettu luonnonkumilateksista.

Käyttöaiheet
Eclipse-sondisuojukset ovat kertakäyttöisiä, lääkinnällisten ultraäänisondien tai -lähetinten kanssa käytettäväksi tarkoitettuja sondisuojuksia.

Kontraindikaatiot
• Tuote on steriloimaton, eikä sitä ole tarkoitettu steriloitavaksi.

Varotoimenpiteet
• Hävitä tuote, jos pakkaus on vahingoittunut tai jos on merkkejä kontaminoitumisesta.

Käyttöohjeet
1) Pitele sisäosan valkoista läppää, kun viet puhtaan, kuivan sondin tai lähettimen pään geellilä estäytettyyn Eclipse-sondisuojukseen. Liu'uta sondia varoen, kunnes pää on sondisuojuksen kärjessä.
2) P

EL Κάλυμμα ηχοβολέα ECLIPSE®

Οδηγίες Χρήσης:

Περιγραφή
Το κάλυμμα ηχοβολέα Eclipse (Προϊόν #38-01) είναι 60 mm/44 mm (2,37/1,75") σε πλάτος x 241 mm (9,5") σε μήκος. Το κάλυμμα ηχοβολέα Eclipse 3D (Προϊόν #38-03) είναι 83 mm/43 mm (3,25/1,69") σε πλάτος x 241 mm (9,5") σε μήκος. Τα καλύμματα ηχοβολέα είναι προγεμισμένα εσωτερικά με τη γέλη μετάδοσης υπερήχων Aquasonic® 100. Τα καλύμματα ηχοβολέα Eclipse δεν προκαλούν ερεθισμό ή ευαισθητοποίηση και δεν είναι κατασκευάζονται με λατέξ από φυσικό καουτσούκ.

Ενδείξεις Χρήσης
Τα καλύμματα ηχοβολέα Eclipse είναι αναλώσιμα καλύμματα ηχοβολέα για χρήση με ιατρικούς ηχοβολείς/μετατροπείς υπερήχων.

Αντενδείξεις
- Το παρόν προϊόν δεν είναι αποστειρωμένο και δεν προορίζεται για αποστείρωση.

Προφυλάξεις
- Απορρίψτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημία ή υπάρχουν ενδείξεις μόλυνσης.

Οδηγίες Χρήσης
1) Κρατήστε την εσωτερική λευκή προεξοχή κατά την εισαγωγή μιας καθαρής, στεγνής κεφαλής ηχοβολέα/μετατροπέα στο προγεμισμένο με γέλη κάλυμμα ηχοβολέα Eclipse. Θθήστε μαλακά τον ηχοβολέα μέχρι η κεφαλή να φτάσει στο άκρο του καλύμματος ηχοβολέα.
2) Κρατήστε την άνω τυπωμένη μπλε προεξοχή και τραβήξτε απαλά προς τα εσάς για να αφαιρέσετε την προστατευτική εξωτερική συσκευασία.
3) Εξομαλύνετε το κάλυμμα ηχοβολέα Eclipse επάνω στην κεφαλή του ηχοβολέα/μετατροπέα για να εξαλείψετε τις φυσαλίδες αέρα και να καλυφθεί ο φακός του ηχοβολέα με γέλη. Εάν στην περιοχή του φακού παραμένουν φυσαλίδες αέρα, εξομαλύνετε πιέζοντας απαλά με τον αντίχειρά σας. Ο ηχοβολέας/μετατροπέας είναι τώρα προστατευμένος και έτοιμος για συνήθη χρήση.
4) Ο προετοιμασμένος ηχοβολέας θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί αμέσως για να αποτραπεί η πιθανότητα μόλυνσης.

Χειρισμός
Δεν απαιτείται ιδιαίτερος χειρισμός.

Αποθήκευση
Προστατέψτε το προϊόν από το άμεσο ηλιακό φως.

Απόρριψη
Ακολουθήστε όλους τους κρατικούς, περιφερειακούς και τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη μη επικίνδυνων αποβλήτων.

HU ECLIPSE® szondaburkolat

Használati útmutatás:

Leírás
Az Eclipse szondaburkolat (termékszám: #38-01) 60 mm/44 mm (2,37/1,75 col) széles és 241 mm (9,5 col) hosszú. Az Eclipse 3D szondaburkolat (termékszám: #38-03) 83 mm/43 mm (3,25/1,69 col) széles és 241 mm (9,5 col) hosszú. A szondaburkolatok belseje előre fel van töltve Aquasonic® 100 ultrahangjel továbbító géllel. Az Eclipse szondaburkolatok nem irritáló és nem szenzitizáló hatásúak, és az előállításuk során természetes gumit nem használnak.

Felhasználási javallatok
Az Eclipse szondaburkolatok orvosi ultrahangszondákkal és jeltovábbítókkal használható egyszer használatos szondák.

Ellenjavallatok
- A termék nem steril és rendeltetésénél fogva nem sterilizálható.

Óvintézkedések
- A terméket selejtezni kell, ha a csomagolás sérült vagy szennyeződés jelei láthatók rajta.

Használati útmutató
1) Tartsa a belső fehér fület, miközben tiszta, száraz szondát vagy jeltovábbítót helyez az előre begélezett Eclipse szondaburkolatba. A szondát óvatosan kell csúsztatni, amíg a fejrésze el nem éri a szondaburkolat hegyét.
2) Fogja meg a felső, nyomtatott kék színű fület, és óvatosan húzza maga felé, hogy leválassza a külső védőcsomagolást.
3) A légbuborékok megszüntetése, valamint annak érdekében, hogy a szonda lencséjét be lehessen fedni a géllel, simítsa az Eclipse szondaburkolatot rá a szonda vagy jeltovábbító fejrészére. A lencse területén maradt légbuborékok esetén óvatosan simítsa el azokat a hüvelykujjával. A szonda vagy jeltovábbító így védve lesz, és készen áll a rendeltetésszerű felhasználásra.
4) Az előkészített szondát a szennyeződés lehetőségének megelőzése érdekében haladéktalanul fel kell használni.

Kezelés
A kezelés tekintetében nincs különleges előírás.

Tárolás
A terméket a közvetlen napfénytől óvni kell.

Ártalmatlanítás
Be kell tartani a nem veszélyes hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó valamennyi nemzeti és helyi jogszabályi előírást.

PO Osłonka sondy ECLIPSE®

Instrukcja stosowania:

Opis
Osłonka sondy Eclipse (nr produktu 38-01) ma szerokość 60 mm/44 mm (2,37/1,75 cala) i długość 241 mm (9,5 cala) wysszú. Az Eclipse 3D szondaburkolat (termékszám: #38-03) 83 mm/43 mm (3,25/1,69 col) széles és 241 mm (9,5 col) hosszú. A szondaburkolatok belseje előre fel van töltve Aquasonic® 100. Osłonki sondy Eclipse są niedrażniące, nieuczulające i nie zostały wyprodukowane z użyciem lateksu kauczuku naturalnego.

Wskazania do stosowania
Osłonki sondy Eclipse to osłonki sondy jednorazowego użytku przeznaczone do użycia z medycznymi sondami/przetwornikami ultradźwiękowymi.

Przeciwwskazania
- Ten produkt jest niesterylny i nie jest przeznaczony do sterylizowania.

Środki ostrożności
- Wyrzucić produkt, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub widoczne są ślady zanieczyszczenia.

Instrukcja stosowania
1) Przytrzymać białą wypustkę podczas wkładania czystej, suchej sondy/przetwornika do wstępnie wypełnionej żelem osłonki sondy Eclipse. Delikatnie wsuwać sondę, aż głowica dotrze do końcówki osłonki sondy.
2) Przytrzymać górną, zadrukowaną wypustkę i delikatnie pociągnąć do siebie, aby zwolnić ochronne opakowanie zewnętrzne.
3) Wygładzić osłonkę sondy Eclipse na głowicy sondy/przetwornika, aby usunąć wszelkie pęcherzyki powietrza i pokryć soczewkę sondy żelem. Jeśli pęcherzyki powietrza pozostaną w obszarze soczewki, delikatnie wygładzić je kciukiem. Sonda/przetwornik jest teraz chroniona i gotowa do normalnego użytku.
4) Przygotowana sonda powinna być użyta niezwłocznie, aby wyeliminować ryzyko zanieczyszczenia.

Postępowanie z produktem
Nie jest wymagane specjalne postępowanie.

Przechowywanie
Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego.

Utylizacja
Przestrzegać wszystkich przepisów federalnych, stanowych i lokalnych dotyczących utylizacji substancji, które nie stanowią zagrożenia.

HE ECLIPSE® כיסוי חיישן

הוראות שימוש

תיאור
חתב כיסוי החיישן Eclipse (מוצר #38-01) הוא 60 מ"מ/44 מ"מ (1.75/2.37") ואורכו 241 מ"מ (9.5"). חתב כיסוי חיישן Eclipse3D (מוצר #38-03) הוא 83 מ"מ/43 מ"מ (3.25/1.69") ואורכו 241 מ"מ (9.5"). כיסוי החיישן ממולאים מראש בג'ל Aquasonic® 100 לאולטראסאונד. כיסוי החיישן Eclipse אינם גורמים לגירוי, אינם סנסיביליים ואינם מיוצרים עם גומי לטקס טבעי.

התוויות שימוש
כיסוי החיישן Eclipse הם כיסוי חיישן חד-פעמיים לשימוש עם חיישני/מתמרי אולטראסאונד.

התוויות נגד
- מוצר זה אינו סטרילי ואינו אמור לעבור עיקור.

אמצעי זהירות
- יש להשליך את המוצר אם האריזה פגומה או במקרה של סימנים לזיהום.

הוראות שימוש

1) אחוז את הלשונית הלבנה הפנימית בזמן הכנסת ראש מתמר/חיישן נקי לכיסוי החיישן של Eclipse הממולא מראש בג'ל. החלק בעדינות את החיישן עד שהראש מגיע לקצה כיסוי החיישן.
2) אחוז את הלשונית הכחולה העליונה והמודפסת ומשוך בעדינות כלפיך על מנת לשחרר את אריזת ההגנה החיצונית.
3) החלק את כיסוי החיישן של Eclipse על ראש החיישן/מתמר על מנת למנוע בועות אוויר ולכסות את עדשת החיישן בג'ל. אם מותרת בועות אוויר באזור העדשה, החלק אותן בעדינות באצבעות הבגון. החיישן/מתמר מוגן כעת ומוכן לשימוש רגיל.
4) יש להשתמש בחיישן המוגן מיד על מנת למנוע אפשרות לזיהום.

אופן הטיפול
לא נדרש טיפול מיוחד.

אחסון
הגן על המוצר מפני אור-שמש ישיר.

השלכה
מלא אחר ההוראות והתקנות המקומיות לגבי השלכה של אשפה לא מסוכנת.

JA ECLIPSE® プローブカバー

取扱説明書:

説明
Eclipse プローブカバー（製品番号38-01）は幅60 mm/44 mm (2.37/1.75インチ) x 長さ241 mm (9.5インチ)です。Eclipse 3D プローブカバー（製品番号83 mm/43 mm (3.25/1.69インチ) x 長さ241 mm (9.5インチ) です。プローブカバーは 内部があらかじめ Aquasonic® 100 超音波伝達ゲルで満たされています。Eclipse プローブカバーは非刺激性、非感 作性で、天然ゴムラテックス製ではありません。

使用方法
Eclipse プローブカバーは医療用超音波プローブ/トランスデューサと共に使用する使い捨てプローブカバーです。

禁忌
- 本製品は非滅菌で、滅菌を意図しません。

注意事項
- パッケージが破損または汚染の形跡のある場合は、商品を廃棄してください。

使用方法
1) 清潔で乾燥したプローブ/トランスデューサ・ヘッドをあらかじめゲルが施された Eclipse プローブカバーに挿入しながら内部の白いタブを持ちます。ヘッドがプローブカバーの先端に達するまでプローブをやさしくスライドさせます。
2) 最上部の青いプリントタブを持ってやさしく引き、保護用外部パッケージを取外します。
3) プローブ/トランスデューサ・ヘッド上の Eclipse プローブカバーをなでてしわを伸ばし、空気泡をなくしてプローブ フレンズをゲルで覆います。レンズの領域に空気泡が残っていれば、親指でやさしくなでて滑らかにします。プローブ/トランスデューサはこれで保護され、通常の使用の準備が整いました。
4) 汚染の可能性を予防するため、準備の整ったプローブを直ちに使用してください。

取り扱い方法
特別な取り扱い方法は必要ありません。

保管
直射日光を避けてください。

廃棄
非有害廃棄物の廃棄に関するすべての連邦、州、地域の規制に従ってください。

KO ECLIPSE® 탐침 커버

사용법:

설명
Eclipse 탐침 커버(제품 번호: 38-01)는 너비 60 mm/44 mm (2.37/1.75 인치) x 길이 241 mm (9.5 인치) 제품입니다. Eclipse 3D 탐침 커버(제품 번호: 38-03)는 너비 83 mm/43 mm (3.25/1.69 인치) x 길이 241 mm (9.5 인치) 제품입니다. 탐침 커버의 내부에는 Aquasonic® 100 초음파젤이 사전 충진되어 있습니다. Eclipse 탐침 커버는 비자극성, 비민감성이며 천연 고무 라텍스 소재가 아닙니다.

적용 사항
Eclipse 탐침 커버는 의료용 초음파 탐침/트랜스듀서에 사용하는 일회용 탐침 커버입니다.

금기
- 이 제품은 멸균되어있지 않으며, 멸균해서는 안 됩니다.

주의사항
- 패키지가 손상되었거나 오염 징후가 보이면 제품을 폐기하십시오.

사용 지침
1) 내부의 하얀색 탭을 잡고 건조하고 깨끗한 탐침/트랜스듀서의 헤드를 젤을 바른 Eclipse 탐침 커버에 넣습니다. 헤드가 탐침 커버의 끝에 닿을 때까지 조심스럽게 탐침을 밀어 넣습니다.
2) "위(Top)"라고 인쇄된 파란색 탭을 잡고 사용자 쪽으로 조심스럽게 당겨 외부 보호 패키지에서 꺼냅니다.
3) 탐침/트랜스듀서를 감싼 Eclipse 탐침 커버를 쓸어 공기를 제거하고 탐침 렌즈에 젤을 바릅니다. 렌즈 영역에 공기가 남아있는 경우, 엄지 손가락으로 조심스럽게 쓸어넘깁니다. 이제 탐침/프로둬서가 보호되어 일반적인 사용 준비가 완료됩니다.
4) 준비된 탐침은 즉시 사용하여 오염 가능성을 방지해야 합니다.

취급
특별한 취급이 필요하지 않습니다.

보관
제품을 직사광선으로부터 보호하십시오.

처분
비유해 폐기물 처분에 대한 연방, 주, 지방정부의 규정에 따라 처분하십시오.

ZH ECLIPSE® 探针护帽

使用说明:

说明
Eclipse 探针护帽（产品编号#38-01）宽 60 毫米/44 毫米（2.37/1.75 英寸），长 241 毫米（9.5 英寸）。Eclipse 3D 探针护帽（产品编号#38-03）宽 83 毫米/43 毫米（3.25/1.69 英寸），长 241 毫米（9.5 英寸）。这些探针护帽 内部都预填充了 Aquasonic® 100 超声波传导凝胶。Eclipse 探针护帽无刺激性、无致敏性，而且未使用天然橡胶乳胶制造。

适应症
Eclipse 探针护帽属一次性探针护帽，供与医疗超声波探头/传感器配合使用。

禁忌症
- 本产品属非无菌产品，也不适合灭菌处理。

注意事项
- 如果产品包装破损或者产品出现污染，应弃置产品。

使用指南
1) 握住内侧白色耳片，将清洁、干燥的探针/传感器头插入到预填充凝胶的 Eclipse 探针护帽中。轻轻滑动探针，直至探针头达到探针护帽顶部。
2) 握住印刷的蓝色耳片，并轻轻向你的方向拉动，以释放外保护包装。
3) 在探针/传感器头上理顺 Eclipse 探针护帽，以消除气泡，并将探针镜头用凝胶盖住。如果镜片区仍有气泡，用拇指轻轻赶出。探针/传感器此时已做好保护，可随时正常使用。
4) 准备好的探针应立即使用，以防止可能的污染。

搬运
无需特殊处理。

储存
保护产品避免阳光直射。

弃置
遵守有关无害废物处置的所有联邦、州和地方法规。

AR غطاء المسبار ECLIPSE®

إرشادات الاستعمال

وصف
يبلغ غطاء المسبار Eclipse (المنتج رقم 38-01) 60 مم/44 مم (2,37/1,75 بوصة) في العرض × 241 مثم (9,5 بوصة) في الطول. يبلغ غطاء المسبار Eclipse 3D (المنتج رقم 38-03) 83 مم/43 مم (3,25/1,69 بوصة) في العرض × 241 مثم (9,5 بوصة) في الطول. أغطية المسبار مسبقة التعبئة من الداخل 100 Aquasonic® بهلام نقل الموجات فوق الصوتية. غطاء المسبار Eclipse لا يسبّب تهيجا أو حساسية وهو غير مصنوع من مطّاط اللاتكس الطبيعي.

دواعي الاستعمال
غطاء المسبار Eclipse متاح للاستعمال لمرة واحدة ويُستخدم مع مسابر/محوّلات الموجات فوق الصوتية الطبية.

موانع الاستعمال
- هذا المنتج غير معقم وليس مهيأ للتعقيم.

احتياطات
- تخلّص من المنتج في حالة تلف الطرد أو عند وجود دليل على حدوث تلوث.

إرشادات الاستعمال

1) أمسك القطعة البيضاء الداخلية أثناء إدخال رأس مسبار/محول نظيف وجاف داخل غطاء المسبار Eclipse الذي وُضع عليه الهلام مسبقا. قم بتمرير المسبار بلطف حتى يصل الرأس إلى طرف غطاء المسبار.
2) أمسك القطعة الزرقاء المطبوعة واسحب بلطف نحوك لتحرير التغليف الخارجي الواقي.
3) قم بتسوية غطاء المسبار Eclipse مع رأس المسبار/المحول للتخلص من فقاعات الهواء وتغطية عدسة المسبار بالهلام. إذا بقيت فقاعات الهواء في منطقة العدسة، قم بتسويتها بإبهامك بلُطف. حماية المسبار/المحول متوفرة الآن وهو متاح للاستخدام العادي.
4) ينبغي استخدام المسبار الجاهز على الفور لمنع حدوث تلوث محتمل.

مناولة
لا يتطلب المنتج مناولة خاصة.

تخزين
قم بحماية المنتج من أشعة الشمس المباشرة.

التخلص من النفايات
تقيّد بجميع اللوائح المتعلقة بالتخلص من النفايات على الصعيد الاتحادي وصعيد الدولة والصعيد المحلي.

REF Catalogue number, Número de catálogo, Katalognummer, Numéro de catalogue, Numero di catalogo, Número do catálogo, Katalognummer, Luettelonumero, Catalogusnummer, Katalognummer, Αριθμός καταλόγου, Katalógusszám, Numer katalogowy, מספר קטלוגי, **カタログ番号**, 카탈로그 번호, 目录编号, رقم الكتالوج

LOT Batch code, Número de lote, Chargenbezeichnung, Code de lot, Codice lotto, Código de lote, Batchnummer, Erän numero, Batchcode, Partinummer, Κωδικός παρτίδας, Tételkód, Numer partii, מספר אצווה, **バッチコード**, 배치 코드, 批次代码, رمز الشحنة

Manufacturer, Fabricante, Hersteller, Fabricant, Produttore, Fabricante, Producent, Valmistaja, Fabrikant, Tillverkare, Κατασκευαστής, Gyártó, Producent, יצרן, **製造業者**, 제조자, 制造商, الشركة المصنعة

EC REP Authorized representative in the European community, Representante autorizado en la Comunidad Europea, Bevollmächtigte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft, Représentant agréé dans la communauté européenne, Rappresentante autorizzato nella comunità europea, Representante autorizado na Comunidade Europeia, Autoriseret EU-repræsentant, Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä, Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap, Representant inom den Europeiska gemenskapen, Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben, Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej, נציג מאושר באיחוד האירופי, **欧州共同体における正規代理店**, 유럽 공동체 내 공인 대리점, 欧共体授权代表, الممثل المعتمد في الجماعة الأوروبية

See Instructions for Use, Ver las instrucciones de uso, Siehe Gebrauchsanweisung, Voir les Instructions d'utilisation, Vedere le Istruzioni per l'uso, Ver as instruções de utilização, Se brugsanvisningen, Katso käyttöohjeet, Raadpleeg de gebruiksaanwijzing, Följ bruksanvisningen, Βλ. Οδηγίες χρήσης, Lásd a használati utasítást, Patrz Instrukcja użytkowania, עיין בהוראות הבטיחות, **取扱説明書参照**, 사용설명서 참조, 参阅使用说明, راجع تعليمات الاستخدام

NON STERILE Non sterile, Sin esterilizar, Unsteril, Non stérile, Non sterile, Não estéril, Usteril, Epästeriili, Niet-steriel, Icke-steril, Μη αποστειρωμένο, Nem steril, Niesterylny, לא מעוקר , **非無菌性**, 비멸균, 非无菌, غير معقم

Use by date, Fecha de caducidad, Verwendbar bis, Date limite d'utilisation, Data di scadenza, Data de validade, Udløbsdato, Viimeinen käyttöpäivä, Uiterste gebruiksdatum, Använd inte efter bäst före-datum, Ημερομηνία λήξης, Szavatossági idő, Termin przydatności do zużycia, תאריך תפוגה, **使用期限**, 사용기한, 有效期, تاريخ انتهاء الصلاحية

Do not Reuse, No reutilizar, Nicht wiederverwenden, Ne pas réutiliser, Non riutilizzare, Não reutilize, Må ikke genanvendes, Ei saa käyttää uudelleen, Niet opnieuw gebruiken, Får inte återanvändas, Μην επαναχρησιμοποιείτε, Újrafelhasználása tilos, Nie używać ponownie, לשימוש חד פעמי, **再使用禁止**, 재사용 하지 마시오, 切勿重复使用, تجنب إعادة الاستخدام

Protect from Sunlight, Proteger de la luz solar, Vor Sonnenlicht schützen, Protéger des rayons du soleil, Proteggere dalla luce solare, Proteja da luz solar, Må ikke udsættes for direkte sollys, Suojaa auringonvalolta, Tegen zonlicht beschermen, Skydda från direkt solljus, Προστατεύστε από το ηλιακό φως, Napfénytől óvni kell, Chronić przed światłem słonecznym, שמש-הגן מפני אור, **直射日光を避けてください**, 직사일광을 피할 것, 避免阳光直射, يُنصح بالحماية من أشعة الشمس المباشرة

Do not use if package damaged, No utilizar si el envase está dañado, Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden, Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé, Non usare se la confezione è danneggiata, Não utilize se a embalagem estiver danificada, Må ikke tages i brug, hvis emballagen er beskadiget, Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut, Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, Använd inte om förpackningen är skadad, Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, Tilos felhasználni, ha a csomagolás sérült, Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, אם האריזה פגומה, אין להשתמש, **パッケージが破損している場合は使用しないでください**, 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것, 包装破损时切勿使用, امتنع عن الاستعمال في حالة تلف العلبة

LATEX Not made with natural rubber latex, No está hecho con látex de caucho natural, Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt, Ne comporte pas de latex naturel, Non fabbricato con lattice di gomma naturale, Não feito com látex de borracha natural, Ikke fremstillet af naturgummilatex, Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia, Niet vervaardigd met natuurrubberlatex, Inte tillverkat med naturligt latexgummi, Δεν κατασκευάζεται με λατέξ από φυσικό καουτσούκ, Előállításához nem használtak természetes gumit, Wyprodukowano bez użycia lateksu z kauczuku naturalnego, עשוי ממוגי לטקס טבעי לא, **天然ゴムラテックス製ではありません**, 천연고무 라텍스로 제조되지 않음, 未使用天然胶乳制造, غير مصنوعة من اللاتكس المطاطي الطبيعي